

สาธารณะ  
3.11.2016

หลักเกณฑ์สำหรับซัพพลายเออร์และบุคคลที่สาม  
ของ UPM  
ได้รับอนุมัติจากทีมผู้บริหารกลุ่มบริษัท

## หลักเกณฑ์สำหรับซัพพลายเออร์และบุคคลที่สามของ UPM

### ข้อมูลเบื้องต้น

#### UPM

ตั้งเป้าหมายที่จะกลายเป็นคู่ค้าทางธุรกิจที่เชื่อถือได้และเชื่อว่าแนวทางปฏิบัติที่มีความรับผิดชอบและเป็นไปตามหลักจริยธรรมจะสร้างคุณค่าในระยะยาวให้กับทั้ง UPM และผู้ถือผลประโยชน์ร่วมของ UPM UPM ได้บันทึกคำมั่นต่อความซื่อสัตย์สุจริตไว้ในหลักจริยธรรมของ UPM หลักการเด่นของเราคือเราจะไม่ลดมาตรฐานของความซื่อสัตย์สุจริต ไม่ว่าในกรณีใดๆ และเราก็คาดหวังมาตรฐานในระดับเดียวกันจากซัพพลายเออร์ของเราและคนกลางที่เป็นบุคคลที่สาม

ซัพพลายเออร์ของ UPM และคนกลางที่เป็นบุคคลที่สามทุกราย (เช่นตัวแทน ผู้ให้คำปรึกษา ที่ปรึกษา คู่ค้าร่วมทุน คู่ค้าท้องถิ่น หรือผู้จัดจำหน่ายที่กระทำการในนามของ UPM) จะต้องปฏิบัติตามมาตรฐานที่กำหนดไว้ในหลักเกณฑ์สำหรับซัพพลายเออร์และบุคคลที่สามของ UPM นี้ หลักเกณฑ์สำหรับซัพพลายเออร์และบุคคลที่สามจะกำหนดประสิทธิภาพการทำงานระดับต่ำสุดที่ UPM เรียกร้องจากซัพพลายเออร์และบุคคลที่สามทุกราย

หลักเกณฑ์สำหรับซัพพลายเออร์และบุคคลที่สามฉบับล่าสุดมีให้อ่านในเว็บไซต์ UPM

### 1. คำมั่นต่อความซื่อสัตย์สุจริต

ซัพพลายเออร์/บุคคลที่สามของ UPM จะต้อง:

- ปฏิบัติตามกฎหมายและข้อบังคับทุกข้อที่เกี่ยวข้อง
- หากซัพพลายเออร์หรือบุคคลที่สามไม่สามารถปฏิบัติตามหลักเกณฑ์สำหรับซัพพลายเออร์และบุคคลที่สามได้ให้แจ้ง UPM ในทันที

### 2. เคารพในตัวบุคคลและสิทธิมนุษยชน

ซัพพลายเออร์/บุคคลที่สามของ UPM จะต้อง:

- ปฏิบัติตามหลักปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน (Universal Declaration of Human Rights) ของสหประชาชาติ อนุสัญญาหลักขององค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) และหลักปฏิบัติ 10 ประการของข้อตกลงโลกแห่งสหประชาชาติ (United Nations Global Compact)
- เคารพสิทธิมนุษยชนสากลต่างๆ เช่น เสรีภาพทางความคิด การแสดงความคิดเห็น การแสดงออก ศาสนา และสิทธิในการรวมตัวอย่างสันติ รวมถึงสภาพที่ปลอดภัยจากการเลือกปฏิบัติเพราะลักษณะใดก็ตาม เช่น เชื้อชาติ อายุ สัญชาติ เพศ หรือรสนิยมทางเพศ
- เคารพอนุสัญญาหลักของ ILO และกฎหมายท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องกับช่วงเวลาทำงานและค่าตอบแทน เพื่อให้แน่ใจว่าไม่มีแรงงานที่ถูกบังคับหรือแรงงานเด็กในลักษณะใดก็ตาม ณ จุดใดก็ตามในขั้นตอนการปฏิบัติงานหรือกิจกรรม และไม่ว่าจ้างพนักงานที่มีอายุต่ำกว่า 15 ปี หากพบว่ามีแรงงานที่ถูกบังคับหรือแรงงานเด็กในลักษณะใดก็ตาม ณ

สาธารณะ  
3.11.2016

หลักเกณฑ์สำหรับซัพพลายเออร์และบุคคลที่สาม  
ของ UPM

จุดใดก็ตามในขั้นตอนการปฏิบัติงาน ซัพพลายเออร์หรือบุคคลที่สามจะต้องแจ้ง UPM ทันทันที และกระทำการเพื่อแก้ไขสถานการณ์โดยเป็นไปตามหลักการที่ UPM ยอมรับได้

- รับรองสุขอนามัย ความปลอดภัย และการรักษาความปลอดภัยของพนักงาน ผู้เยี่ยมชม และบุคคลอื่นๆ ที่ได้รับผลกระทบจากการดำเนินงานของบริษัท
- ปฏิบัติตามข้อกำหนดด้านความปลอดภัยของ UPM เมื่อทำงานหรือเยี่ยมชมสถานที่ของ UPM และดำเนินการฝึกอบรมด้านความปลอดภัยที่จำเป็น

### 3. ดูแลเอาใจใส่ต่อผลกระทบด้านสิ่งแวดล้อมและความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์

ซัพพลายเออร์/บุคคลที่สามของ UPM จะต้อง:

- ลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมให้เหลือน้อยที่สุด ได้แก่ดิน น้ำ ความหลากหลายทางชีวภาพ และอากาศ
- บริหารจัดการของเสียที่เกิดขึ้นจากการปฏิบัติงานของตนหรือจากผลิตภัณฑ์หรือสินทรัพย์ของลูกค้าที่อยู่ในความครอบครองของตน รวมถึงการบำบัดของเสียที่เป็นอันตรายตามกฎหมายและคำแนะนำของผู้ผลิต

### 4. ไม่ยินยอมให้มีการคอร์รัปชันและติดสินบนโดยสิ้นเชิง

ซัพพลายเออร์/บุคคลที่สามของ UPM จะต้อง:

- ห้ามจ่าย มอบให้ เสนอ หรืออนุมัติสินบนแก่เจ้าหน้าที่ของรัฐหรือแก่บุคลากรของเอกชน ไม่ว่าในกรณีใดก็ตามทั้งโดยตรงหรือโดยอ้อม
- ห้ามรับ เรียกร้อง หรือรับสินบนจากบุคคลใดก็ตาม ไม่ว่าในกรณีใดก็ตามทั้งโดยตรงหรือโดยอ้อม
- หลีกเลี่ยงกิจกรรมใดก็ตามที่อาจทำให้ผู้อื่นมองว่าเป็นการให้สินบน การคอร์รัปชัน หรือความไม่เหมาะสมอื่นๆ
- คงไว้ซึ่งขั้นตอนที่เพียงพอต่อการป้องกันการคอร์รัปชันและการให้สินบนในการดำเนินกิจการของตน
- แจ้งให้ UPM ทราบทันทีหากพบเห็นการคอร์รัปชันหรือการให้สินบนในหมู่พนักงาน UPM

### 5. ความโปร่งใสในธุรกิจ

ซัพพลายเออร์/บุคคลที่สามของ UPM จะต้อง:

- เป็นนิติบุคคลที่ได้จัดตั้งขึ้นอย่างเหมาะสมโดยถูกกฎหมาย ซึ่งดำรงอยู่ภายใต้กฎหมายที่บังคับใช้
- มีสิทธิ์ที่จะดำเนินธุรกิจของตน ทำข้อตกลงกับ UPM และปฏิบัติภาระหน้าที่ที่ได้กำหนดไว้
- คงไว้ซึ่งการประกันภัยความรับผิดที่ใช้การได้และกรมธรรม์ประกันภัยที่เพียงพอกับบริษัทประกันภัยที่มีชื่อเสียงสำหรับความรับผิดชอบที่อาจส่งผลกระทบต่อ UPM
- ทราบถึงความเสี่ยงที่ตนอาจพบเจอ มีกระบวนการลดความเสี่ยงที่เพียงพอ และแจ้ง UPM ทันทันทีหากความเสี่ยงอาจมีผลกระทบต่อธุรกิจของ UPM
- ปฏิบัติตามกฎหมายภาษีอากรทุกข้อ และชำระภาษีทั้งหมด รวมถึงการชำระเงินอย่างเป็นทางการอื่นๆ ตามที่กำหนดไว้โดยหน่วยงานที่มีอำนาจ
- ปฏิบัติตามกฎหมายต่อต้านการฟอกเงินและมาตรการลงโทษทางการค้าทุกข้อที่เกี่ยวข้อง

สาธารณะ  
3.11.2016

หลักเกณฑ์สำหรับซัพพลายเออร์และบุคคลที่สาม  
ของ UPM

## 6. การปฏิบัติตามกฎหมายด้านการแข่งขันทางการค้า

ซัพพลายเออร์/บุคคลที่สามของ UPM จะต้อง:

- ปฏิบัติตามกฎหมายการแข่งขันทางการค้าที่เกี่ยวข้องทุกข้อ และไม่ลงนามหรือเข้าไปมีส่วนร่วมในข้อตกลง แนวทางปฏิบัติทางการค้า หรือการประชุมที่ห้ามมิให้เกิดการแข่งขันกับลูกค้า ตัวแทนจำหน่าย ซัพพลายเออร์ หรือคู่ค้าทางธุรกิจอื่นๆ หรือมีส่วนเกี่ยวข้องในแนวทางปฏิบัติที่ต่อต้านการแข่งขัน

## 7. ปกป้องสินทรัพย์และข้อมูล

ซัพพลายเออร์/บุคคลที่สามของ UPM จะต้อง:

- จัดการสินทรัพย์ของ UPM ด้วยความระมัดระวัง
- ปกป้องข้อมูลที่เป็นความลับของ UPM เพื่อป้องกันการเข้าใช้โดยไม่ได้รับอนุญาตหรือการเปิดเผยข้อมูล
- อย่าเผยแพร่ประกาศ ข่าวประชาสัมพันธ์ หรือข้อมูลสำหรับเปิดเผยต่อสาธารณะอื่นๆ ที่เกี่ยวกับ UPM โดยไม่ได้รับการอนุมัติจาก UPM
- เคารพสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาของผู้อื่น
- หลีกเลี่ยงความขัดแย้งทางผลประโยชน์ทั้งหมด และแจ้ง UPM ทันทีถ้ามีกรณีดังกล่าวเกิดขึ้น

## 8. จัดหาอย่างมีความรับผิดชอบ

ซัพพลายเออร์/บุคคลที่สามของ UPM จะต้อง:

- ทำความรู้จักและเลือกคู่ค้าทางธุรกิจอย่างละเอียดรอบคอบเพื่อระบุและลดความเสี่ยงของการเข้าไปมีส่วนร่วมในกิจกรรมทางธุรกิจที่ผิดกฎหมาย หรือละเมิดข้อกำหนดใดๆ ของหลักเกณฑ์สำหรับซัพพลายเออร์และบุคคลที่สามนี้
- เก็บรักษาข้อมูลบันทึกที่สมบูรณ์และถูกต้องของการทำธุรกรรมทางธุรกิจทั้งหมด
- ส่งเสริมให้ปฏิบัติตามข้อกำหนดที่ระบุไว้ในหลักเกณฑ์สำหรับซัพพลายเออร์และบุคคลที่สามนี้ในขั้นอื่นๆ ในห่วงโซ่อุปทานของตน

## 9. เข้าไปมีส่วนร่วมกับผู้ถือผลประโยชน์ร่วมและสังคม

ซัพพลายเออร์/บุคคลที่สามของ UPM จะต้อง:

- ติดต่อสื่อสารกับผู้ถือผลประโยชน์ร่วมอย่างเปิดเผยโปร่งใส และส่งเสริมให้เกิดการพูดคุยแลกเปลี่ยนกับผู้ถือผลประโยชน์ร่วม
- ทำการสนับสนุนในเชิงบวกต่อความเป็นอยู่ที่ดีและการพัฒนาชุมชนในท้องถิ่นเมื่อใดก็ตามที่เป็นไปได้
- ในกรณีที่มีการทำธุรกิจกับรัฐบาลท้องถิ่น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีการละเมิดกฎหมายต่อต้านการคอร์รัปชัน และได้ให้ความร่วมมือโดยสอดคล้องกับหลักการของหลักเกณฑ์สำหรับซัพพลายเออร์และบุคคลที่สามนี้

สาธารณะ  
3.11.2016

หลักเกณฑ์สำหรับซัพพลายเออร์และบุคคลที่สาม  
ของ UPM

## 10. การปฏิบัติตามข้อกำหนดคือหน้าที่ของเราทุกคน

ซัพพลายเออร์/บุคคลที่สามของ UPM จะต้อง:

- อนุญาตให้ UPM ตรวจสอบการปฏิบัติตามหลักเกณฑ์สำหรับซัพพลายเออร์และบุคคลที่สามนี้ ผ่านการตรวจสอบ ณ สถานที่ปฏิบัติงาน ซึ่งจัดทำขึ้นโดยบุคลากรภายในหรือภายนอก
- ตอบแบบสำรวจของ UPM ในเวลาที่เหมาะสม
- เข้าใจว่า UPM

พิจารณาว่าการละเมิดกฎหมายหรือหลักเกณฑ์สำหรับซัพพลายเออร์และบุคคลที่สามนี้ หรือความล้มเหลวที่จะดำเนินการแก้ไข เป็นการละเมิดสัญญาและอาจให้สิทธิ์แก่ UPM ในการยุติความสัมพันธ์ทางธุรกิจกับซัพพลายเออร์หรือบุคคลที่สามนั้นๆ

- จัดหาให้แก่พนักงานซึ่งวิธีการรายงานข้อกังวลเกี่ยวกับการประพฤติผิดโดยไม่ระบุชื่อ หรือวิธีการเสนอแนะการปรับปรุงหรือให้คำติชมทั่วไป
- รายงานการละเมิดหลักเกณฑ์สำหรับซัพพลายเออร์และบุคคลที่สามนี้ที่สงสัยว่าเกิดขึ้นหรือสังเกตเห็นแก่ UPM ในทันที รายงานแบบไม่เปิดเผยชื่อสามารถทำได้ผ่านทาง:

Web: [www.upm.com/reportmisconduct](http://www.upm.com/reportmisconduct)

อีเมลล์: [reportmisconduct@upm.com](mailto:reportmisconduct@upm.com)

โปสต์: UPM-Kymmene Corporation  
Head of Internal Audit/Complaint  
P.O. Box 380  
FI-00101 Helsinki  
Finland

รายงานการประพฤติผิดจะได้รับการตรวจสอบอย่างถี่ถ้วนโดย UPM และจะถูกเก็บไว้เป็นความลับอย่างเข้มงวดเท่าที่จะทำได้เต็มที่